

南臺科技大學 105 學年度第 2 學期課程資訊

課程名稱	日文翻譯(二)(日譯中)
課程編碼	E0D36L01
系所代碼	0E
開課班級	應日陸生研修班 四技日語三甲四技日語三乙
開課教師	翟筱芸
學分	2.0
時數	2
上課節次地點	二 6 7 教室 N501
必選修	選修
課程概述	本課程係運用比較文學的研究方法探討深受中國古典文學作品影響的一些日本近代文學作品的產生背景和作品特色，進而探討作品成立當時的中日兩國社會背景、時代特色、風土人情以及文藝思潮的異同性。
課程目標	教導並訓練學生日文中譯之能力與技巧。
課程大綱	<p>本課程為應日系三年級翻譯組同學選修課程，每週授課二小時，教材採講義形式。</p> <p>由於課程的開設目的乃是訓練學生日文中譯的能力，必須提醒學生不可忽略中文和日文的語序、句子結構和機能等等問題，以免將日文譯成日文式中文。除此之外，作為教材的文章也盡量選擇內容不枯燥又能增進學生對日本文物、社會各方面的認識為要。</p>
英文大綱	
教學方式	
評量方法	
指定用書	
參考書籍	
先修科目	已具備中級日語實力者
教學資源	
注意事項	<p>請上教學網站下載講義並在上課前完成</p> <p>本課程需要同學配合用心和耐心若不動腦動手學習成效恐有限</p>
全程外語授課	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	日語
輔導考照 1	
輔導考照 2	

